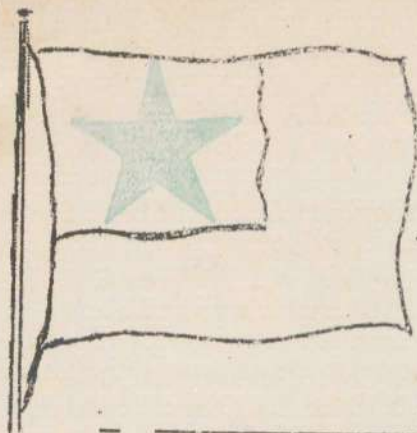




# Bulletin

- de la  
Fédération Esperantiste  
de  
Normandie

OCTOBRE  
1936

N° 28

MENSUEK

( affiliée à la S.F.P.E.)

ARCHIVES du

CALVADOS

14/11/202

Prezidanto : M. C. SAGET, 4, rue St. Jacques, ELBEUF ( S.I )

Vic-Prezidantino : Melle LEGRIX, 39, rue Lenfant-de-Metz LE HAVRE

Kaisto : M. E. JOUIS, 14, rue Tannery, ROUEN ( C.C. 152.77 Rouen )

-----  
Administracio de la Bulteno :

M. R. A. PARRINGTON, 6, rue du Loup , ROUEN ( C.C. Rouen 138,56 )  
-----

## NOTO DE LA PREZIDANTO :

Karaj Amikoj,

Kiam riĉa familio volas instrui fremdan lingvon al siaj infanoj, ĝi dungas fremdlandan instruist(in)on, por ke ĉi-lastata kons-tante parolu la lernotan lingvon al la infanoj ..... Kaj tiel, post kelka tempo, la infanoj scipovas la fremdan lingvon; ili parolas ĝin kvazaŭ ĝi estus ilia dua patra lingvo. Oni diras, ĵaluzas. Ofte, oni aldonas .... tio estas privilegio de riĉuloj....

Similan provon ni volis fari ĉi-somere kun Esperanto. Dank'al la helpo de kelkaj simpatiantoj, ni venigis al Normandujo, por kelkaj ro-natoj, svedan ĉi-instruiston. Ni volis ke ĉi-iaj samideanoj praktiku la lingvon kun li, ĉi dum promeno, ĉ u dum kunmango, unuvorte dum kunvivo.

La instruisto estis je la dispono de ĉiuj lernemuloj.

Bedaŭrinde, nur kelkaj esperantistoj komprenis la gravecon de la afero; invitis lin al sia hejno aŭ al komunaj promenoj por ekzerci sin en la uzado de Esperanto ( kaj tiuj parolas nun tre flue..) Multaj preterlasis la maloftan okazon ĉi-jaran.... eble la lastan..

Ĉu tiam multaj Esperantistoj konsideras la lingvon nur skribata, legata, ne parolata ? Ĉu tiam multaj estas tiel okupataj, ke ili ne povas dediĉi plurajn tagojn al praktiko de Esperanto ? aŭ estas tiel malriĉaj, ke ili ne povas gastigi honestan samideanon dum unu aŭ du tagoj ? Ĉu esperantismo estas la monopolo de nur kelkaj homoj ?

Jen multaj demandoj, kiuj igas nin mediteraj, kaj kiuj restos por ni sen respondo...

Ĉu ankoraŭ longe ni konstatos, ke nur en eksterlando oni prakti-kas Esperanton, dum en Francujo ni restadas teorieraj, ĉiame lernantaj ??

Federacianoj..... vekigu. Montru ke Esperanto vivas, volas vivi.

Ek al la laboro, dum venonta vintro .....

Via Prezidanto tre postulema....

## NIA PIKNIKO DE 1936.

Same kiel la antaŭaj piknikoj en La Bouille 1933, Igoville (1934), Honfleur ( 1935), la nunjara en Rouen-Aviadejo konis grandan sukceson.

Tiun dimanĉon, la 30an de Augusto, la suno disverŝis malavare siajn vivigajn radiojn? Je la 9h30, la piknikestro sidis ĉe la la elek-tita loko en la arbaro kaj svingis la verdstelan flageton, indikilon de la renkontejo. Nelonge li atendis, ĉar tre baldaŭ respondis liajn signojn pli grandaj verdaj standardoj de niaj Havraj geamikoj . Ĝis la 3a posttagmezo, sole aŭ ope alkuris samideanoj por pasigi momenton en la rondo familia. Eĉ ĉarna bubeto sessemajna Parrington havis sian unuan kontakton kun la esperantistaro. Pli ol 30 anoj el Le Havre, ĉ. 15 el Amiens! Dankon al ili, kiuj entreprenis longan vojaĝon por

saluti la festantojn. El Lisieux, Paris, Les Andelys; Rouen, Elbeuf, etc.. venis samideanoj! Entute, pli ol 80.....

Ĉiuj vetbatalis por vigligi la feston: none, nia sveda Ĉe-ins(truisto A. Persson; afabla juna eksterlandano; la fankonata ludgvidanto Arinal, ktp.ktp.

La piknikestro laŭtlegis la salutojn kaj senkulpigojn ricevitajn de Sro Truffart, en Aumale, Fino Colleate, Prezidantino de la Amiens'a grupo, Fino Duhem en Amiens, kaj Sro Robin en Sotteville.

Kvankam ne povante partopreni la feston, ili ne indiferentis.

Dankon al ili.

Per kelkaj rapidaj vortoj, la Prezidanto de la Federacio rakontis pri la belaj semajnoj travivitaj en Brno, Vieno kaj Budapesto, ankaŭ pri kelkaj gravaj decidoj akceptitaj dum la Universala kongreso

Resume: belegaj horoj neforgeseblaj de la partoprenintoj...

Rimarketo: Ĉeĉaŭreton ni volis malkaŝe esprimi: kial tiom malmulte da Rouen'anoj kaj Elbeuf'anoj? Por ili ĉi-jare, la piknikestro estis elektinta tutnajbaran renkontejon! Okazis ke la plej malproksime loĝantaj konsistigis la plimulton de la ĉeestaro... nekredeble!

Karaĝ geamikoj de Rouen, Sotteville, Elbeuf.....ĉu la lumo de via stelo estingiĝas?

## CONGRES DE 1936

Des rapports très détaillés sur les congrès de Vienne et de Budapest ont paru ou paraîtront dans "Esperanto Triumfonta", "Nia Gazeto" ou "Franca Esperantisto" que reçoit chaque bon fédéraciano. Nous jugeons donc inutile d'en parler dans notre modeste bulletin, mais nous voudrions cependant vous donner copie d'un article que nous avons été appelés à rédiger récemment et qui a trait à

### L'EXPOSITION ESPERANTISTE DE BRNO

Une manifestation importante, que la presse esperantiste n'a pas assez signalée, est l'Exposition Esperantiste de Brno (Tchécoslovaquie) qui a été ouverte au public pendant tout le mois d'Août dernier. Elle était organisée par les soins des Esperantistes de Moravie et avec le concours de la grande station de TSF de Brno.

Elle occupait deux salles immenses au centre de la ville. Nous sommes allés la visiter trois fois; c'est dire tout l'intérêt que nous y avons trouvé.

Nous n'hésitons pas à déclarer que jamais jusqu'à présent nous n'avions vu une exposition de ce genre aussi soignée comme présentation et aussi riche en documentation. Rien n'était entassé; il n'y avait point d'encombrement, mais de l'ordre et de la méthode.

Une trentaine de cadres montraient, pays par pays, les dépliants et guides touristiques en esperanto, édités au cours des dernières années dans les différents pays. Des vitrines exposaient des circulaires commerciales en Esperanto, des timbres réclame (ceux d'Elbeuf y figuraient), les cartes postales officielles avec textes en Esperanto du Liechtenstein, du Brésil, de la Hongrie, etc. Les murs étaient recouverts d'affiches commerciales ou touristiques en Esperanto.

Le visiteur pouvait admirer une collection importante de revues et ouvrages en esperanto traitant: littérature, sciences, arts, histoire, géographie, religion, etc.

Y figuraient également de nombreuses photographies des congrès universels, nationaux, locaux, religieux, scouts, etc.

Beaucoup de personnes s'attardaient avec étonnement aux vitrines montrant les progrès de l'Esperanto en Chine, Perse, Egypte, Japon surtout (thèses de doctorat, livres de médecine et de pharmacie, bulletins météorologiques).

Radio-Brno, dite la "Station verte" montrait la photographie des artistes de la TRAKT (Troupe des acteurs esperantistes) et une volumineuse collection de correspondances recues des auditeurs esperantistes de différents pays/(Sait-on que la station a déjà reçu plus de 600 lettres de félicitations pour ses soirées consacrées

à l'Esperanto). Un hall entier était affecté à l'Esperanto dans les missions. On y voyait un grand nombre d'objets de culte donnés par les Espérantistes ou procurés par leur propagande, destinés à la mission en Chine du Père Franciscain KAO.

Bref, en parcourant cette Exposition, on avait bien l'impression que l'Esperanto vivait, se répandait dans le monde entier et que partout on commençait à comprendre le rôle important de la langue auxiliaire dans le domaine de l'activité humaine.

Le Président de la Fédération Esperantiste de Normandie.

#### EXAMENS d'ESPERANTO.

Nous rappelons que, fin Novembre, à Rouen, un dimanche, nous organiserons une session d'examens et que nous comptons sur beaucoup de candidats pour : l'Atesto pri Lernado, Atesto pri Supera Lernado, Atesto pri Kapableco.

Au moment; où il se pose souvent question de l'introduction de l'Esperanto dans les écoles, il importe que les diplômés soient en grand nombre.

Tous les Présidents, ou Vice-Présidents des Groupes Esperantistes se la F.N. ont reçu directement de la SFPE le programme des examens; nous pensons qu'ils ont su faire autour d'eux tout le nécessaire.

Le Bulletin de Novembre donnera des précisions sur la date, l'heure, le local etc.

#### RADIO NORMANDIE-

C'est encore une excellente causerie, que celle faite le lundi 20 Juillet à 21h15 par notre Sro E. DUBUISSON, Souhaitons qu'il ait été entendu des sceptiques et que les auditeurs esperantistes aient envoyé un mot de remerciement à la direction de la station.

Le lundi 28 Sept. aura lieu une autre causerie à 21h. (malheureusement notre bulletin paraîtra trop tard pour informer nos membres) ainsi que le lundi 19 Octobre. Ensuite, chaque mois et toujours un lundi.

Suivant le vœu exprimé au Congrès de Lisieux, notre Fédération s'est fait inscrire comme membre actif à l'Association des Auditeurs. Elle a une carte rouge, valable jusqu'au 30 Juin 1937, N° 12020. Cela lui donne le droit de demander, dans le courant de l'année, l'audition de 5 morceaux à choisir dans la liste des disques figurant dans la nomenclature du SANS LISTE.

#### VIRE DE NIA FEDERACIO.-

VIRE- Comme l'année passée; le Conseil Municipal de Vire a voté une subvention de 100 frs, au Groupe Esperantiste et émis un vœu en faveur de l'introduction de l'Esperanto dans les écoles. La section locale de la Croix-Rouge (Présidente M<sup>lle</sup> Chesnel) a émis le même vœu.

A partir de maintenant, les vignettes-réclames de Vire, avec phrase en esperanto, sont vendues: 1 grande et 10 petites, avec carte explicative, contre UN fr. en timbres-poste pour la France ou contre un coupon-réponse international pour l'étranger. Les demander à M<sup>r</sup>. Legret, Cité des Capucins, 26, Vire (Calvados).

ELBEUF- La présence de M. A. Persson, prof. Csh suédois dans la localité, de Juillet à Octobre a permis à quelques membres de progresser très sérieusement dans la pratique de l'Esperanto.

Le jeudi 10 Sept. le Groupe s'est réuni pour examiner la reprise des cours d'Octobre, la session d'examens en Novembre à Rouen et la visite de M. J. Baghy au début de 1937. Sro Persson charma l'auditoire par quelques anecdotes et fit d'utiles exhortations :

1'ESPERANTO N'EST PAS SEULEMENT UNE LANGUE A BUT UTILITAIRE PRATIQUE, MAIS UN MOUVEMENT RAPPROCHANT LES HOMMES".

Dès le début d'Octobre, les cours reprendront à Elbeuf comme suit : chaque jeudi, à la Société Industrielle, ancienne caserne; de 19h à 20h pour les débutants (Prof. M. Gangnon), de 20h15 à 21h30 cours supérieur et conversations (M. Sagot).

LE HAVRE.- Dans le N° de Sept. du "NORMANDA STELO" havrais, un compte-rendu succinct mentionne la visite de Sro Persson.

Notre ami a fait, le 22 Août une causerie sur la Suède, accompagnée de nombreuses projections. Le lendemain 23 Août, de bonne heure, quelques esperantistes conduisirent M. Persson au Cap de la Hève, puis eut lieu une excursion à Orcher, où plus de 40 esperantistes purent passer de bons moments.

Belle journée avec beaucoup d'entrain et .....un soleil splendide.

ROUEN.- Ce fut une belle et réconfortante réunion que tint notre Groupe le mercredi 23 spt. Kunveno de rentrée où tous furent heureux de se retrouver, de se retremper dans l'atmosphère de la "verda stelo". C'est tout à fait en "rondo familia" que nous écoutâmes ceux de nos amis qui eurent le privilège de passer leurs vacances à l'étranger. Notre ami Arinal nous parla de ses expériences en Angleterre pendant un mois de séjour et des trois congrès internationaux auxquels il prit part dans ce pays.

Avec la conviction et l'entrain que nous lui connaissons il fit de la bonne propagande pour l'esperanto auprès des anglais, encore trop réfractaires à l'idée, et aussi auprès des délégations des autres nations participantes. Notre cause lui doit la conversion retentissante d'une personnalité féminine dont nous taisons le nom pour l'instant. Bravo à notre ami?

Melle Saudin fut la seule rouennaise ayant participé au Congrès de Vienne. Nous fûmes heureux de l'écouter nous raconter des détails et des a-cotés, toujours intéressants et pittoresques, de nos congrès esperantistes internationaux.

M. Jean Vassard fit, tout en esperanto (bravo) le récit du voyage qu'il entreprit en Hollande, en compagnie de sa soeur Melle Edith. Ils prirent part au voyage circulaire organisé par la Csh Instituto. La "verda Lando" dont nous avons déjà entendu beaucoup parler dans le passé nous est encore devenu plus familière.

Jacques Parrington, nous fit part de ses multiples rencontres en Angleterre avec nos samideanoj de là bas; du cordial accueil qu'il rencontra partout; de sa visite aux milieux officiels de la Brita Asocio et du nouveau sidejo de UEA; enfin de ses contacts avec les milieux scouts esperantistes.

Enfin, notre ami M. Hémet, nous parla d'une façon fort intéressante de son pittoresque voyage en Kabylie. Il se propose, et nous l'en remercions chaleureusement à l'avance, de nous en entretenir d'une façon beaucoup plus complète à l'occasion d'une réunion de groupe vers fin Octobre.

Affirmons que pour tous ces amis la fraternité esperantiste internationale ne fut pas un vain mot.

Nous remercions nos samideanoj d'être venus nombreux à cette réunion et de l'esprit de cordialité, de fraternité, qui n'a cessé de régner. Nous nous sentions tous frères, unis dans un même esprit, par une même sentiment, soutenus par une même idée.

De telles réunions sont réconfortantes, elles désintoxiquent nos âmes de cette atmosphère de haine, de défiance, d'inquiétude que nous respirons trop souvent de nos jours.

Notre "verda stelo" déglace les coeurs, les rapproche dans un sentiment de fraternité et l'âme respire plus à l'aise. Non, l'honne n'est pas fait pour hair, mais pour aimer.

L'Esperanto veut abolir la barrière des langues entre les peuples pour les rapprocher, a fortiori veut-il unir les hommes d'une même peuple. Esperanto et Esperantisme sont pour nous deux termes inséparables; l'un postule l'autre. Catholiques, protestants, libres penseurs, gens d'horizons politiques fort différents, tous au sein de la "verda stelo" en "rondo familia" s'efforcent de rester fidèles à l'esprit du Maître, de faire tomber ces autres

barrières intérieures qui nous divisent entre français.

Faire taire ses préjugés, oublier ses préventions dans un effort sincère de tolérance et de mutuelle compréhension, tous unis pour le bien d'une même idéal commun, tout humain et généraux, n'est-ce pas là une belle chose et bien nécessaire actuellement ??

Que cet ~~xx~~ esprit toujours nous anime et notre groupe esperantiste deviendra un vrai foyer de lumière et de chaleur où il fera bon vivre, pour le bien de tous et de chacun.

PIKNIKO DU 30 AOUT- La participation rouennaise fut, en effet, peu brillante et nous nous en excusons auprès de notre cher Président fédéral, mais nous dirons, à notre déchargé, que la période des vacances en fut la principale cause.

REUNIONS OCTOBRE.- La prochaine réunion aura lieu le mercredi 7 Octobre à 20h30 en la Brasserie de l'Epoque. Tous présents pour la réouverture officielle. M. A Persson sera des nôtres.

Le Mercredi 28 Octobre, au même local, M. Hémet fera une causerie sur son voyage en Kabylie.

En dehors des réunions générales du Groupe, nos membres sont conviés à se réunir le mercredi soir au Café des Tramways pour converser en Esperanto.

Notre Groupe perd malheureusement, du fait de leur départ de Rouen, deux de ses membres les plus sympathiques: Mr et Mme Nils Oberg. Nos vœux affectueux et cordiaux les accompagnent dans leur nouvelle résidence auprès de Paris.

AUTRES GROUPES.- Le Président désire recevoir des comptes rendus de leur activité, aussi souvent que possible. Il ne faut pas que les lecteurs de notre Bulletin aient l'impression que certains groupes sont morts ou dilués par des Présidents inactifs.

CARNET ROSE.- Nous avons reçu les deux cartes suivantes :

Gésinoroj R. Parrington goje informas vin pri la naskiĝo de sia filo ERIC-WILFRID, 22 an de Julio, 6, rue du Loup, Rouen.

Jacques Legret a le plaisir de vous faire part de la naissance de sa petite soeur CLAUDINE le 28 Août, 26, Cité des Capucins, Vire (Calvados).

La F.N. adresse ses félicitations aux heureux parents et ses vœux de bonheur aux chers enfants.... futurs esperantistes, cela va sans dire....

COTISATIONS.- Des maintenant, nous conseillons à tous les trésoriers de groupes de recueillir les cotisations au cours du dernier trimestre de l'année, celles-ci étant valables pour l'année suivante. C'est le meilleur moyen d'établir un budget sérieux, de connaître les possibilités de la caisse pour abonnements, achats de livres, local, réceptions d'esperantistes étrangers, etc. et par suite, d'avoir un groupe qui fonctionne et procure des avantages à ses membres (les cotisations doivent servir à quelque chose).

Lorsqu'une trésorerie fonctionne avec ordre et méthode, tout le groupe est sain. Cela permet aussi de transmettre à temps utile la part due à la Fédération, SFPE et UEA. Tout le mécénisme esperantiste peut fonctionner avec aisance.

On évite aussi de voir paraître le "Jarlibro" sans le nom du délégué, qui est alors tout étonné et qui ne peut s'en prendre qu'à lui-même, s'il est victime de sa négligence.

## NOTRE BULLETIN FEDERAL. -

Nous avons déjà biffé, et nous bifferons encore de notre liste d'adresses, ceux des destinataires de ce Bulletin qui n'ont jamais, soit par un mot de sympathie, soit par une modeste contribution financière, montré qu'ils appréciaient notre effort et l'encourageaient.

DONS RECUS : M. Simon-Morel ( Rouen ) : 20 frs Melle Amiard (Gonneville) 10 frs; deux membres du Groupe du Havre: 10 frs M. Pitter (Bolbec) : 5frs; Groupe de Lisieux : 15 frs; M. Roland Dupuis: 5frs, M. Delarue (Les Andelys) 10 frs; Melle Lemesle ( Le Havre ) : 3frs.  
Korajn dankojn.

-----

La place nous le permettant, nous sommes heureux de rappeler les adresses des commerçants esperantistes et sympathisants qui soutiennent nos efforts et que, de ce fait, nous recommandons à tous nos samideanoj :

M.M. ALEX. BLOCH, Palais du Meuble, rue des Augustins, ROUEN  
ARINAL, Serge, Garagiste, Mécanicien, 2, Avenue Jean Rondeaux ROUEN  
"BOBY-BOBETTE" Trousseaux pour enfants, 94, rue Jeanne d'Arc ROUEN  
BAZAR DU ROND POINT, 162, Cours de la République, LE HAVRE  
CHAUVRIS, Contentieux et fonds de commerce, à MAROMME (S. Infre)  
CARON, Libraire, Place du Parvis N.D. LES ANDELYS  
ETS MACQUESON, Combustibles, 19 A quai du Havre ROUEN  
GASSE Emile, Assureur-Conseil, 55, rue Jules Siegfried LE HAVRE  
LEMONNIER, "La Maison du Dessin", 35, rue Thiers ROUEN  
LHEUREUX ( Mme ) Reconnaissance de chaises, 90, rue d'Ernemont ROUEN  
LERICHE, Librairie, articles esperantistes, 267, rue Pierre Corneille  
SOTTEVILLE  
LEDUC, Dentiste, 87, rue St. Nicolas, ROUEN  
PANTENIER, Libraire, rue du Matrey LOUVIERS  
MOULIN, Bijoutier, rue de Lisieux, ... DIVES SUR MER (Cal)  
ROUSSEL, Imprimeur-Graveur, 70, rue St. Romain ROUEN  
VARIN, Clotures en ciment armé, rue de la Couture, BERNAY  
VILLAIN-WALWORTH, Huiles et graisses "VENKO", 1, rue des Gripes  
GRAND QUEVILLY (Seine-Infre)  
SIMON-MOREL- Classements et dossiers RUWA BELL, 112, rue Malpalu  
ROUEN  
TARDY-René, Opticien-Spécialiste, 70, rue des Carmes ROUEN

Prière à nos amis de se faire connaître

-----